

Petitioner/Joint Petitioner A: _____
Respondent/Joint Petitioner B: _____

dictó el fallo y la dirección y la fecha [mes, día, año] en que se concedió.

3. Date _____ Time _____ a.m. p.m.
Fecha _____ Hora _____

APPEARANCES / COMPARENCIAS

In 1, check how the party appeared.
En 1, marque cómo compareció la parte.
If b, enter the name of the attorney.
Si marcó b, escriba el nombre del abogado.

1. **Petitioner/Joint Petitioner A / La parte demandante/solicitante conjunta A**
 appeared in person appeared by phone did not appear **AND**
compareció en persona compareció por teléfono no compareció Y
 a. was self-represented. / *se representó a sí misma*
 b. was represented by Attorney _____
tuvo la representación del abogado

In 2, check how the party appeared.
En 2, marque cómo compareció la parte.
If b, enter the name of the attorney.
Si marcó b, escriba el nombre del abogado.

2. **Respondent/Joint Petitioner B / La parte demandada/solicitante conjunta B**
 appeared in person appeared by phone did not appear **AND**
compareció en persona compareció por teléfono no compareció Y
 a. was self-represented. / *se representó a sí misma*
 b. was represented by Attorney _____
tuvo la representación del abogado

In 3, check a, b, c, or d.
En 3, marque a, b, c o d.
If b, c, or d, enter the name of the individual who appeared.
Si marcó b, c o d, escriba el nombre de la persona que compareció.

3. Others appearing at the hearing:
Otras personas que comparecieron en la audiencia:
 a. None. / *Ninguna.*
 b. Child Support Agency by _____
Agencia de manutención de menores representada por
 c. Guardian ad Litem (GAL) _____
Tutor ad litem (GAL)
 d. Other / *Otra:* _____

FINDINGS OF FACT / CONCLUSIONES DE HECHO

A. Jurisdiction / Jurisdicción

- 1. All necessary parties were properly served and 120 days have lapsed since filing the joint petition or the date of service of the summons and petition, whichever applies. / *Se ha notificado debidamente a todas las partes necesarias, y han pasado 120 días desde que se presentó la petición conjunta o desde la fecha de entrega de la citación y la petición, según corresponda.*
- 2. At the time of the final hearing, the parties requested a
En el momento de la audiencia final, las partes solicitaron
 a. **Divorce.** The court finds the marriage is irretrievably broken.
Divorcio. El tribunal concluye que el matrimonio esta irremediamente roto.
 b. **Legal Separation.** The court finds the marital relationship is broken and acceptable reasons have been given to the court for the request.
Separación legal. El tribunal concluye que la relación matrimonial está rota y que se han presentado ante el tribunal razones aceptables para la petición.
- 3. All jurisdictional requirements for a judgment have been met.
Se han cumplido todos los requisitos jurisdiccionales para un fallo.

In 2, check a or b.
En 2, marque a o b.

B. Parties (As of the date of the final hearing) / Partes (a la fecha de la audiencia final)

- 1. The Petitioner/Joint Petitioner A in this action is:
La parte demandante/solicitante conjunta A en esta acción es:
Name / *Nombre* _____
Address / *Dirección* _____
Address / *Dirección* _____
City _____ State _____ Zip _____
Ciudad Estado Código postal
Date of birth / *Fecha de nacimiento* _____

In B.1, enter the requested information about Petitioner/ Joint Petitioner A.
En B.1, escriba la información de la parte demandante/solicitante conjunta A.
If you do not know an answer, enter "unknown" in the blank.
Si hay alguna respuesta que no sepa, escriba se

Petitioner/Joint Petitioner A: _____
 Respondent/Joint Petitioner B: _____

"desconoce" en el espacio en blanco.
 In 2, enter the requested information about Respondent/Joint Petitioner B.
 En 2, escriba la información solicitada acerca de la parte demandada/solicitante conjunta B.
 If you do not know an answer, enter "unknown" in the blank.
 Si hay alguna respuesta que no sepa, escriba se "desconoce" en el espacio en blanco.

Gross monthly income / Ingresos mensuales brutos \$ _____

2. The Respondent/Joint Petitioner B in this action is:
 La parte demandada/solicitante conjunta B en esta acción es
- Name / Nombre _____
 Address / Dirección _____
 Address / Dirección _____
 City _____ State _____ Zip _____
 Ciudad _____ Estado _____ Código Postal _____
 Date of birth / Fecha de nacimiento _____
 Gross monthly income / Ingresos mensuales brutos \$ _____

C. Children / Hijos

In C, enter the name and date of birth [month, day, year] for each **minor** child.
 En C, escriba el nombre y la fecha de nacimiento [mes, día, año] de cada hijo menor de edad.
 If there are no minor children, check None.
 Si no hay hijos menores de edad, marque ninguno.

1. The minor children (age 17 or younger) born to or adopted by the parties before or during the marriage are as follows:
 Los hijos menores de edad (17 años de edad o menos) que procrearon o adoptaron las partes antes o durante el matrimonio son:

None / Ninguno

Name of Minor Child Nombre del hijo menor de edad	Date of Birth Fecha de nacimiento

In 2, enter the name and date of birth for each **adult** child.
 En 2, escriba el nombre y la fecha de nacimiento de cada hijo mayor de edad.
 If you and the other party have no adult children, check None.
 Si usted y la otra parte no tienen hijos mayores de edad, marque ninguno.

2. The adult children (age 18 or older) born to or adopted by the parties before or during the marriage are as follows:
 Los hijos mayores de edad (18 años de edad o más) que procrearon o adoptaron las partes antes o durante el matrimonio son:

None / Ninguno

Name of Adult Child Nombre del hijo mayor de edad	Date of Birth Fecha de nacimiento

In 3, enter the name and date of birth for any child born to a female party during the marriage that is not the other party's. Enter the county, state and case number in which paternity has been addressed.
 En 3, escriba el nombre y la fecha de nacimiento de cada hijo que haya procreado la parte de género femenino durante el matrimonio y que no haya engendrado la otra parte. Escriba el nombre del condado, estado y número de caso en que se haya tratado la paternidad.

3. Other children born to a female party during the marriage are as follows:
 Otros hijos que procreó la parte de género femenino durante este matrimonio son:
 None / Ninguno

The Court makes a finding that this child: / El tribunal concluye que este hijo:

Name of Child Nombre del hijo	Date of Birth Fecha de nacimiento	IS NOT NO ES DE	Basis for Finding Base para conclusión (State, County, Case Number for Paternity Case, if any) (Estado, condado, número de caso de paternidad, de haberlo)
		<input type="checkbox"/> Petitioner/Joint Petitioner A's Parte demandante/solicitante conjunta A <input type="checkbox"/> Respondent/Joint Petitioner B's Parte demandada/solicitante conjunta B	
		<input type="checkbox"/> Petitioner/Joint Petitioner A's Parte demandante/solicitante conjunta A <input type="checkbox"/> Respondent/Joint Petitioner B's Parte demandada/solicitante conjunta B	
		<input type="checkbox"/> Petitioner/Joint Petitioner A's Parte demandante/solicitante conjunta A <input type="checkbox"/> Respondent/Joint Petitioner B's Parte demandada/solicitante conjunta B	

4. a. Neither party is currently pregnant.
 Ninguna de las partes está embarazada actualmente.

In 4, check a or b and check which party is the father.
En 4, marque a o b y marque qué parte es el padre.

- b. [Name of Party] _____ is currently pregnant and
[Nombre de la parte] actualmente está embarazada y
 Petitioner/Joint Petitioner A / *Parte demandante/solicitante conjunta A*
 Respondent/Joint Petitioner B/*Parte demandada/solicitante conjunta B*
 is found to be the father. / *es quien se ha determinado que es el padre.*

5. The present best interests of the minor children are best served by awarding legal custody and physical placement as set forth in the attached Marital Settlement Agreement or Proposed Marital Settlement.
Lo que más conviene actualmente para proteger el bienestar de los hijos menores de edad es la concesión de la tutela legal y de la colocación física tal como se establece en el Acuerdo de disolución matrimonial o Propuesta de disolución matrimonial que se adjunta.

D. The parties' assets, their interests, values and their encumbrances and debts are found to be as stated in the Financial Disclosure Statements, which were updated as required by statute on the record at the time of trial and are on file.
Se concluye que los bienes de las partes, sus intereses y valores, y sus gravámenes y deudas son tal como se declaran en las Declaraciones de situación económica, las cuales se actualizaron como requieren las leyes en el momento del juicio y forman parte del expediente.

E. A Marital Settlement Agreement or Proposed Marital Settlement has been submitted, the party(s) have asked that it be approved by the Court. All parties present have been informed of the legal consequences if the court approves the document in whole or in part.
Se ha presentado un Acuerdo de disolución matrimonial o Propuesta de disolución matrimonial. La(s) parte(s) ha(n) pedido que lo apruebe el tribunal. A todas las partes presentes se las ha informado sobre las consecuencias jurídicas si el tribunal aprueba el documento total o parcialmente.

F. Arrearages / Montos atrasados

1. Past Due Maintenance. / Manutención atrasada.

The amount of the past due arrearages for maintenance at the time of the final hearing is

El monto atrasado de manutención a la fecha de la audiencia final es de

- a. none (zero). / *nada (cero).*
- b. as agreed in the Marital Settlement Agreement or Proposed Marital Settlement.
según se acordó en el Acuerdo de disolución matrimonial o Propuesta de disolución matrimonial.
- c. \$ _____ which shall earn interest at the rate of _____% per year and shall be paid as
\$[-] que devengará intereses a una tasa del [-]% anual y debiendo pagarse mediante
 - (1) a one-time payment to the WI SCTF made by [Date] _____, 20 _____.
un pago único al WI SCTF efectuado antes del [fecha]
 - (2) through monthly income withholding by the WI SCTF in the amount of \$ _____ beginning _____, 20 ____ until the arrearages are paid in full.
por retenciones mensuales del sueldo hechas por el WI SCTF por un monto de \$ [-] a partir del [-] hasta que el monto atrasado quede pagado en su totalidad.

Pursuant to §767.58(1)(c), Wis. Stats., a party receiving maintenance must notify the court and the payer within ten (10) days of remarriage.
En virtud de la sección 767.58(1)(c) de las leyes de Wisconsin, una parte que recibe manutención debe informar al juez y a la parte pagadora dentro de los diez (10) días de haber vuelto a contraer matrimonio.

2. Past Due Child Support. / Manutención de menores atrasada.

In F1, check a, b or c.
If c, enter the amount and interest rate and check 1 or 2. If 1, enter the date. If 2, enter payment amount, the frequency of the payment, and the date payments begin.
En F1, marque a, b o c. Si marcó c, escriba el monto y la tasa de interés y marque 1 o 2. Si marcó 1, escriba la fecha. Si marcó 2, escriba el monto del pago, frecuencia de pago, y la fecha en que debe comenzar el pago.

In 2, check a, b or c.

Petitioner/Joint Petitioner A: _____
Respondent/Joint Petitioner B: _____

If c, enter the amount and check 1 or 2. If 1, enter the date. If 2, enter payment amount, the frequency of the payment, and the date the payments shall begin.
En 2, marque a, b o c. Si marcó c, escriba el monto y marque 1 o 2. Si marcó 1, escriba la fecha. Si marcó 2, escriba el monto del pago, frecuencia de pago, y la fecha en que debe comenzar el pago.

In G, enter any other findings.
En G, escriba cualquier otra conclusión.

The amount of the past due arrearages for child support at the time of the final hearing is
El monto atrasado de manutención de menores a la fecha de la audiencia final es de
 a. none (zero). / *nada (cero).*
 b. as agreed in the Marital Settlement Agreement or Proposed Marital Settlement.
según lo acordado en el Acuerdo de disolución matrimonial o Propuesta de disolución matrimonial
 c. \$_____ which shall earn interest at the rate of ____% per year and shall be paid as
\$[-] que devengará intereses a una tasa del [-]% anual y debiendo pagarse mediante
 (1) a one-time payment to the WI SCTF made by [Date] _____, 20____.
un pago único al WI SCTF efectuado antes del [fecha]
 (2) through monthly income withholding by the WI SCTF in the amount of \$_____ beginning _____, 20 ____ until the arrearages are paid in full.
por retenciones mensuales del sueldo hechas por el WI SCTF por un monto de \$ [-] a partir del [-] hasta que el monto atrasado quede pagado en su totalidad.

G. Other Findings: _____

Otras conclusiones: _____

CONCLUSIONS OF LAW AND JUDGMENT
CONCLUSIONES DE DERECHO Y SENTENCIA

In A, check 1 or 2.
If 1, enter the effective date.
En A, marque 1 ó 2. Si marco 1 escriba la fecha de entrada en vigencia.

A. **The Court grants a judgment of / *El tribunal dicta sentencia de***
 1. Divorce. The marriage between the parties is dissolved and the parties are divorced effective on date of hearing. other date: _____
Divorcio. Queda disuelto el matrimonio entre las partes y las partes quedan divorciadas a partir de [-] la fecha de la audiencia. [-] otra fecha

The parties are informed by the court that under §765.03(2), Wis. Stats.:
El tribunal informa a las partes que de acuerdo con la sección 765.03(2) de las leyes de Wisconsin:

It is unlawful for any person who is or has been a party to an action of divorce in any court in this state, or elsewhere, to marry again until six months after judgment of divorce is granted, and the marriage of any such person solemnized before the expiration of six months from the date of the granting of judgment of divorce shall be void.

Es ilegal que cualquier persona que sea o que haya sido parte en una acción de divorcio en cualquier tribunal de este estado, o de cualquier otro lugar, se case de nuevo antes que hayan pasado seis meses a partir de la fecha de la sentencia de divorcio, debiendo considerarse nulo el matrimonio de tal persona solemnizado antes del vencimiento del plazo de seis meses a partir de la sentencia de divorcio.

2. Legal Separation. The marital relationship is broken and the parties are granted a judgment of legal separation effective on date of hearing. other date: _____

Separación legal. La relación matrimonial está rota y se otorga a las partes un sentencia de separación legal a partir de [-] la fecha de la audiencia. [-] otra fecha

The parties are informed by the court that under §767.35, Wis. Stats.:
El tribunal informa a las partes que de acuerdo con la sección 767.35 de las leyes de Wisconsin:

If 2, enter the effective date.
En 2, escriba la fecha de entrada en vigencia.

- In case of reconciliation, at any time, the parties may apply for a revocation of the judgment of legal separation.
Si en algún momento las partes se reconcilian, podrán solicitar una revocación la sentencia de separación legal.
- The court shall convert the decree to a decree of divorce:
El tribunal deberá convertir el decreto en un decreto de divorcio:
 - by stipulation of both parties at any time, OR
por estipulación de ambas partes en cualquier momento, O
 - upon motion of either party not earlier than one year after entry of a decree of legal separation.
por un pedimento presentado por cualquiera de las partes no antes de un año después del asentamiento del decreto de separación legal.

In B.1, check the appropriate boxes and enter the date [month, day, year] that the party(s) signed the checked document and attach the document.
If the court made changes, write them in the space provided.
En B1, marque las casillas que correspondan y escriba la fecha [mes, día, año] en que la(s) parte(s) haya(n) firmado el documento marcado y adjunte el documento. Si el tribunal ha hecho cambios, escríbalos en el espacio proporcionado.

If 1 does not apply, check 2.
Si 1 no corresponde, marque 2

In D, check 1, 2, or 3.
En D, marque 1, 2 o 3.

If 2 or 3, enter the former legal surname.
Si marcó 2 o 3, escriba el apellido legal anterior.

B. Final Orders / Ordenes finales

1. **Marital Settlement Agreement** dated _____ OR
Acuerdo de disolución matrimonial de fecha _____ O
 Proposed Marital Settlement dated _____ of the
Propuesta de disolución matrimonial de fecha _____ de la
- Petitioner/Joint Petitioner A
Parte demandante/solicitante conjunta A
 Respondent/Joint Petitioner B
Parte demandada/solicitante conjunta B

is approved and made the judgment of the court except as changed below:
se aprueba y es el fallo del tribunal excepto por los cambios que se indican a continuación:

- if either parent is receiving less than 25% placement with the minor child(ren), the specific reasons more placement with that parent is not in the child(ren)'s best interest is as follows:

si alguno de los progenitores recibe menos del 25% de la custodia del menor o menores, las razones específicas por las que la custodia de ese progenitor no responde al mayor beneficio del menor o menores son las siguientes:

- See attached / Vea anexo**
2. **No Marital Settlement Agreement or Proposed Marital Settlement** was approved by the court. A **Divorce Judgment Addendum** has been prepared to reflect the Judges' order and is made the judgment of the court.
El tribunal no ha aprobado ningún Acuerdo de disolución matrimonial ni Propuesta de disolución matrimonial. Se ha preparado un anexo a la sentencia de divorcio para reflejar la orden del juez, lo que constituye el fallo del tribunal.

C. Lis Pendens / Litispendencia

Any Lis Pendens filed in this action is released.
Se retira cualquier litispendencia que se haya presentado en esta acción.

D. Legal Name Restoration / Restauración del nombre legal

1. Neither party is awarded the right to use a former legal surname.
No se otorga a ninguna de las partes el derecho de uso del apellido legal anterior
2. Petitioner/Joint Petitioner A is awarded the right to use a former legal surname of _____.
Se otorga a la parte demandante/solicitante conjunta A el derecho de uso del apellido legal anterior
3. Respondent/Joint Petitioner B is awarded the right to use a former legal surname of _____.
Se otorga a la parte demandada/solicitante conjunta B el derecho de uso del apellido legal anterior

Note: If this is an action for legal separation, the court cannot allow either party to resume a former legal surname unless and until the judgment is converted to a divorce.

Nota: *Si esta es una acción de separación legal, el tribunal no puede permitir a ninguna de las partes que vuelva a usar un apellido legal anterior a menos que y hasta que el fallo se convierta en fallo de divorcio.*

E. Child Legal Custody and Physical Placement

Tutela legal y colocación física de los hijos

1. A person who is awarded periods of physical placement, a child of such a person, a person with visitation rights, or a person with physical custody of a child may notify the Circuit Court Commissioner of any problem he or she has relating to any of these matters. Upon notification, the Circuit Court Commissioner may refer any person involved in the matter to the Director of Circuit Court Counseling Services for mediation to assist in resolving the problem.

Una persona a la que se le concedan períodos de colocación física, un hijo de dicha persona, una persona con derechos de visita o una persona con custodia física de un hijo puede notificar al Comisionado del Tribunal de Primera Instancia cualquier problema que tenga relacionado con cualquiera de estos asuntos. Tras la notificación, el Comisionado del Tribunal de Circuito podrá remitir a cualquier persona involucrada en el asunto al Director de los Servicios de Asesoramiento del Tribunal de Circuito para la mediación para ayudar a resolver el problema.

2. In a sole legal custody arrangement, the parent not granted sole legal custody shall file a medical history form with the court in compliance with §767.41(7m), Wis. Stats.

En una situación de custodia legal única, el(la) padre(madre) a quien no se le haya sido concedida la tutela legal única deberá presentar un formulario de historia clínica ante el tribunal de conformidad con lo previsto en la sección 767.41(7m) de las leyes de Wisconsin.

3. Both parties shall have access to the minor child(ren's) educational records pursuant to §118.125, Wis. Stats.

Ambas partes tendrán acceso a los expedientes escolares de los hijos menores de edad, conforme a la sección 118.125. de las leyes de Wisconsin.

4. Change of Residence of Children. You are informed of the following:

Cambio de residencia de los hijos. Se le informa lo siguiente:

- Each parent must notify the other parent, the child support agency, and the clerk of court of the address at which they may be served within 10 business days of moving to that address. The address may be a street or post office address.

Cada padre deberá notificar al otro padre, la agencia de manutención de menores, y el secretario de actas del tribunal de la dirección a la que se le puedan enviar notificaciones dentro de los 10 días laborables de haberse mudado a dicha dirección. La dirección puede ser una dirección física o apartado postal.

- The address provided to the court is the address on which the other parties may rely for service of any motion relating to modification of legal custody or physical placement or to relocating the child's residence.

La dirección proporcionada al tribunal es la dirección a la que las otras partes pueden enviar pedidos relacionados con la modificación de la tutela legal, de la colocación física o con la reubicación de la residencia del menor.

- A parent granted periods of physical placement with the child must obtain a court order before relocating with the child 100 miles or more from the other parent if the other parent also has court-ordered periods of physical placement with the child.

Un padre/madre al/a la que se le otorguen períodos de colocación física con el menor debe obtener una orden judicial antes de reubicarse con el menor a 100 millas o más del otro padre/madre si el otro padre/madre también tiene períodos de colocación física con el menor ordenados por el tribunal.

5. Parties are notified of the provisions of §948.31, Wis. Stats., as follows:
Las partes quedan notificadas de las disposiciones de la sección 948.31 de las leyes de Wisconsin, como se indica a continuación:

§948.31 Interference with custody by parent or others.

Interferencia en la tutela por parte del padre, madre o un tercero.

- (1) (a) In this subsection, “legal custodian of a child” means:

En esta subsección, “tutor legal de un menor” significa:

1. A parent or other person having legal custody of the child under an order or judgment in an action for divorce, legal separation, annulment, child custody, paternity, guardianship or habeas corpus.

Uno de los padres u otra persona que tenga la tutela legal del menor en virtud de una orden o fallo en una acción de divorcio, separación legal, anulación, tutela de hijos, paternidad, tutela o habeas corpus.

2. The department of children and families or the department of corrections or any person, county department under s. 46.215, 46.22 or 46.23 or licensed child welfare agency, if custody or supervision of the child has been transferred under ch. 48 or 938 to that department, person or agency.

El departamento de servicios de menores y familias, o el departamento de administración penitenciaria o cualquier persona, departamento del condado bajo las secciones 46.215, 46.22 ó 46.23, o agencia certificada de protección al menor, si la tutela o la supervisión del menor se ha transferido a ese departamento, persona o agencia de acuerdo con el capítulo 48 ó 938.

- (b) Except as provided under chs. 48 and 938, whoever intentionally causes a child to leave, takes a child away or withholds a child for more than 12 hours beyond the court-approved period of physical placement or visitation period from a legal custodian with intent to deprive the custodian of his or her custody rights without the consent of the custodian is guilty of a Class F felony. This paragraph is not applicable if the Court has entered an order authorizing the person to so take or withhold the child. The fact that joint legal custody has been awarded to both parents by a court does not preclude a court from finding that one parent has committed a violation of this paragraph.

Con excepción de lo dispuesto en los capítulos 48 y 938, toda persona que intencionalmente motive a un menor a marcharse, se lleve a un menor o retenga a un menor de un tutor legal por más de 12 horas más allá del período de colocación física o de visita aprobado por el tribunal, con la intención de privar al tutor de sus derechos de tutela sin el consentimiento del tutor, es culpable de un delito mayor Clase F. Este párrafo no es aplicable si el tribunal ha dictado una orden que autorice a esa persona a llevarse o a retener al menor de esa manera. El hecho de que un tribunal haya otorgado la tutela legal conjunta a ambos padres no impide que un tribunal concluya que uno de los padres ha cometido una infracción de este párrafo.

- (2) Whoever causes a child to leave, takes a child away or withholds a child for more than 12 hours from the child's parents or, in the case of a nonmarital child whose parents do not subsequently intermarry under s. 767.803, from the child's mother or, if he has been granted legal custody, the child's father, without the consent of the parents, the mother or the father with legal custody, is guilty of a Class I felony. This subsection is not applicable if the legal custody has been granted by court order to the person taking or withholding the child.

Toda persona que provoque que un menor se marche, se lleve a un menor o lo retenga por más de 12 horas sin entregárselo a sus padres o, en el caso de un menor nacido fuera del matrimonio cuyos padres no se casaran posteriormente, de acuerdo con la sección 767.803, a la madre, o al padre, si a éste se le hubiera concedido la tutela legal, sin el consentimiento de los padres, de la madre, o del padre, si a éste se le hubiera concedido la tutela legal, es culpable de un delito grave Clase I. Esta subsección no es pertinente si por fallo del tribunal se ha concedido la tutela legal a la persona que se lleve o retenga al menor.

- (3) Any parent, or any person acting pursuant to directions from the parent, who does any of the following is guilty of a Class F felony:

Cualquier padre, o cualquier persona que actúe siguiendo instrucciones del padre, que realice cualquiera de las siguientes acciones será culpable de un delito grave de Clase F:

- (a) Intentionally conceals a child from the child's other parent.
Intencionalmente esconda al menor del otro padre.
- (b) After being served with process in an action affecting the family but prior to the issuance of a temporary or final order determining child custody rights, takes the child or causes the child to leave with intent to deprive the other parent of physical custody as defined in s. 822.02(9).

Después de haber sido notificado por medio de una citación judicial en una acción que afecte a la familia, pero antes que se dicte un fallo temporal o definitivo que determine los derechos de tutela del menor, que se lleve al menor o provoque que se marche el menor con la intención de privar al otro padre de la tutela física tal como la define la sección 822.02(9).

- (c) After issuance of a temporary or final order specifying joint legal custody rights and periods of physical placement, takes a child from or causes a child to leave the other parent in violation of the order or withholds a child for more than 12 hours beyond the court-approved period of physical placement or visitation period.

Después que se dicte un fallo temporal o definitivo que especifique los derechos de tutela legal compartida y los períodos de colocación física, le quite al menor o motive al menor a que abandone al otro padre, en incumplimiento del fallo, o que lo retenga por más de 12 horas después del período de colocación física o período de visita aprobado por el tribunal.

- (4) (a) It is an affirmative defense to prosecution for violation of this section if the action:

Se considera como defensa afirmativa contra el enjuiciamiento por incumplimiento de esta sección si dicha acción:

1. Is taken by a parent or by a person authorized by a parent to protect his or her child in a situation in which the parent or authorized person reasonably believes that there is a threat of physical harm or sexual assault to the child;
La toma uno de los padres o una persona autorizada por uno de los padres para proteger a su hijo(a) en una situación en la cual dicho padre o persona autorizada crea razonablemente que existe una amenaza de daño físico o de agresión sexual al menor.

2. Is taken by a parent fleeing in a situation in which the parent reasonably believes that there is a threat of physical harm or sexual assault to himself or herself;

La toma uno de los padres que esté huyendo en una situación en la cual dicho padre crea razonablemente que existe una amenaza de daño físico o de agresión sexual a sí mismo;

3. Is consented to by the other parent or any other person or agency having legal custody of the child; or
Cuenta con el consentimiento del otro padre o de cualquier otra persona o agencia que tenga la tutela legal del menor; o
 4. Is otherwise authorized by law.
La autoricen de otra manera las leyes.
- (b) A defendant who raises an affirmative defense has the burden of proving the defense by a preponderance of the evidence.
Un acusado que plantee una defensa afirmativa tiene la responsabilidad de probar la defensa por una preponderancia de pruebas.
- (5) The venue of an action under this section is prescribed in s. 971.19(18), which incurred the expense on a prorated basis. Upon the application of any interested party, the court shall hold an evidentiary hearing to determine the amount of reasonable expenses.
La jurisdicción para una acción conforme a esta sección se establece en la sección 971.19(18), que haya incurrido en el gasto en forma prorrateada. A petición de cualquier parte interesada, el tribunal deberá celebrar una audiencia para presentación de pruebas para determinar el monto en concepto de gastos razonables
- (6) In addition to any other penalties provided for violation of this section, a court may order a violator to pay restitution, regardless of whether the violator is placed on probation under s.973.09, to provide reimbursement for any reasonable expenses incurred by any person or any governmental entity locating and returning the child. Any such amounts paid by the violator shall be paid to the person or governmental entity which incurred the expense on a prorated basis. Upon the application of any interested party, the court shall hold an evidentiary hearing to determine the amount of reasonable expenses.
Además de cualquier otra pena prevista por el incumplimiento de esta sección, un tribunal puede ordenar a un infractor a pagar restitución, independientemente de si el infractor es puesto en libertad condicional bajo s.973.09, para proporcionar el reembolso de los gastos razonables incurridos por cualquier persona o cualquier entidad gubernamental para localizar y devolver al niño. Cualquiera de estas cantidades pagadas por el infractor se abonará a la persona o entidad gubernamental que incurrió en el gasto sobre una base prorrateada. A solicitud de cualquier parte interesada, el tribunal celebrará una audiencia para determinar el monto de los gastos razonables.

F. Child Support/Maintenance/Family Support

Manutención de menores/ Manutención conyugal/ Manutención familiar

1. Pursuant to §767.75, Wis. Stats., this judgment constitutes an immediate assignment of all commissions, earnings, salaries, wages, pension benefits, benefits under Chapter 102 or 108, and other money due or to be due in the future, to the WI SCTF. The assignment shall be for an amount sufficient to ensure payment under this judgment, so long as the addition of the amount toward arrears does not leave the party at an income below the poverty line established under 42 USC 9902(2).
De acuerdo con la sección 767.75 de las leyes de Wisconsin, este fallo constituye una asignación inmediata de todas las comisiones, ingresos, salarios, sueldos, beneficios de pensión, beneficios bajo el capítulo 102 o el 108, y otro dinero pagadero o a pagar en el futuro, al WI SCTF. La asignación deberá ser por un monto suficiente para asegurar el pago de acuerdo con este fallo, siempre y cuando la adición del monto para pagar lo atrasado no deje a la parte con un ingreso por debajo de la línea de pobreza de acuerdo con 42 USC 9902(2).
2. Pursuant to §767.57(1)(a), Wis. Stats., all payments for child support and/or maintenance ordered shall note the case number and the names of the parties on the face of the check, should be made payable to WI SCTF, and sent to:
De acuerdo con la sección 767.57(1)(a) de las leyes de Wisconsin, todos los pagos de manutención de menores y/o manutención conyugal ordenados deberán mencionar el número de caso y los nombres de las partes en el anverso del cheque, ser pagaderos a nombre de WI SCTF, y enviarse a:

Wisconsin Support Collections Trust Fund
Box 74200
Milwaukee, WI 53274-0200.

The WI SCTF will transmit the payments to the proper persons entitled to them.
El WI SCTF distribuirá los pagos a las personas apropiadas que tengan derecho a percibirlos.

Failure of an employer to pay the proper amount shall not be a defense for failure to pay the proper amount. If an employer fails to take out the correct amount for child support and/or maintenance, the party paying is responsible for paying the full and correct amount directly to WI SCTF.

El hecho de que un empleador no pague el monto correcto no constituirá una defensa por falta de pago del monto correcto. Si un empleador no deduce el importe correcto en concepto de manutención de menores y/o conyugal, la parte pagadora será responsable de abonar el total y el monto correcto directamente a WI SCTF.

Pursuant to §767.57(1e), Wis. Stats., the party making payment for child support and/or maintenance is responsible for payment of the annual receiving and disbursing fee to WI SCTF.

De acuerdo con la sección 767.57(1e) de las leyes de Wisconsin, la parte que paga manutención de menores y/o mantenimiento tiene la responsabilidad de pagar la tarifa anual de recolección y distribución al WI SCTF.

Pursuant to §767.57(1e)(c), Wis. Stats., an annual fee will be deducted by WI SCTF from payments to recipients of child support or family support.

De acuerdo con la sección 767.57(1e)(c) de las leyes de Wisconsin, WI SCTF descontará un cargo anual de los pagos realizados a los beneficiarios de manutención de menores o de manutención familiar..

3. Both parties shall notify, in writing, the other party and the Clerk of Court and the Child Support Agency of the county in which this action is filed, within 10 business days, of any change of employer and employer's address, and of any substantial change in the amount of his/her income, including receipt of bonus compensation, such that his/her ability to pay support is affected. Notification of any substantial change in the amount of the payer's income will not result in a change in the order unless a revision or adjustment of the order is sought.

Ambas partes deberán notificar, por escrito, a la otra parte y al secretario de actas del tribunal y a la agencia para la manutención de menores del condado en el cual se presente esta acción, dentro de un plazo de 10 días hábiles, de cualquier cambio de empleador y de la dirección del empleador, y de cualquier cambio importante en el monto de sus ingresos, incluida la recepción de bonos, de modo que su capacidad de pagar manutención se vea afectada. La notificación de cualquier cambio importante en el monto de los ingresos de la parte que pague no ocasionará un cambio a la orden, a menos que se pida una revisión o un ajuste de la orden.

If the child support order includes more than one child, child support does not automatically adjust when a child reaches the age of majority and is no longer eligible for child support.

Si la orden de manutención incluye a más de un hijo, la manutención no se ajusta automáticamente cuando un hijo alcanza la mayoría de edad y deja de tener derecho a la manutención.

4. A party ordered to pay child support or family support shall pay simple interest rate according to statutory rate on any amount in arrears that is equal to or greater than the amount of support due in 1 month. If there is no current order, interest shall accrue on the balances due.

Toda parte a la que se le ordene pagar manutención de menores o familiar deberá pagar una tasa de interés simple conforme a la tasa establecida por ley sobre cualquier monto atrasado que sea igual o mayor que el monto de manutención que se deba pagar en 1 mes. Si no hay ninguna orden en vigencia, se acumularán intereses sobre los saldos a pagar.

5. Pursuant to §767.75, Wis. Stats., a withholding assignment or order under this section has priority over any other assignment, garnishment, or similar legal process under Wisconsin law. The employer shall not withhold more of the employee's disposable income than allowed pursuant to the Federal Consumer Credit Protection Act unless the employee agrees to have the full amount withheld. No employer may use an assignment under this section to deny employment, or to discharge or take disciplinary action against an employee.
De acuerdo a la sección 767.75 de las leyes de Wisconsin, una asignación u orden de retención de sueldo bajo esta sección tiene prioridad sobre cualquier otra asignación, embargo o proceso legal similar bajo las leyes de Wisconsin. El empleador no deberá retener más del ingreso disponible del empleado que lo permitido de acuerdo con la Ley Federal de Protección del Crédito del Consumidor a menos que el empleado esté de acuerdo en que se le retenga el monto total. Ningún empleador podrá usar una asignación bajo esta sección para denegar empleo ni para despedir ni tomar medidas disciplinarias en contra de un empleado.

6. Pursuant to §767.54, Wis. Stats., if the court orders child support the parties shall annually exchange financial information. A party who fails to furnish the information as required by the court under this subsection may be proceeded against for contempt of court under ch. 785, Wis. Stats. If the court finds that a party has failed to furnish the information required under this subsection, the court may award to the party bringing the action costs and, notwithstanding §814.04(1), Wis. Stats., reasonable attorney fees. Failure by a party to timely file a complete disclosure statement as required hereunder shall authorize the court to accept as accurate any information provided in the statement of the other party or obtained under §49.22(2m), Wis. Stats., by WI SCTF or the county child support agency under §59.53(5), Wis. Stats.

De acuerdo a la sección 767.54 de las leyes de Wisconsin, si el tribunal ordena manutención de menores, las partes deberán intercambiar anualmente su información económica. Una parte que no proporcione la información tal como lo requiere el tribunal bajo esta subsección puede ser procesada por desacato al tribunal en virtud del capítulo 785 de las leyes de Wisconsin. Si el tribunal concluye que una parte no ha proporcionado la información requerida bajo esta subsección, el tribunal puede otorgarle costos a la parte que haya entablado la acción y, no obstante, la sección 814.04(1) de las leyes de Wisconsin, honorarios razonables de abogado. Si una parte no presenta de manera oportuna la declaración de situación económica completa tal como se requiere según esta subsección, el tribunal tendrá la autoridad de aceptar la exactitud de la información contenida en la declaración de la otra parte o información obtenida de acuerdo con la sección 49.22 (m) de las leyes de Wisconsin por el WI SCTF o por la agencia de condado de manutención de menores de acuerdo con la sección 59.53 (5) de las leyes de Wisconsin.

7. **Property Division / División de bienes**

Notice is given of the provisions of §767.61 (5) (a) and (b) and §767.61(6), Wis. Stats. The parties shall transfer title to property of the parties as necessary, in accordance with the division of property set forth in the judgment.

Se notifican las disposiciones de las secciones §767.61 (5) (a) y (b) y §767.61(6) de las leyes de Wisconsin. Las partes deberán transferir títulos de propiedad de las partes según sea necesario, conforme a la división de bienes estipulada en la sentencia.

The parties are notified that: / *Se notifica a las partes que:*

- a. it may be necessary for the parties to take additional actions in order to transfer interests in their property in accordance with the division of property set forth in the judgment, including such interests as interests in real property, interests in retirement benefits, and contractual interests.
Es posible que las partes deban tomar medidas adicionales para transferir los intereses en sus bienes conforme a la división de bienes establecida en la sentencia, incluidos intereses tales como en bienes inmuebles, en beneficios para la jubilación y en intereses contractuales.

- b. the judgment does not necessarily affect the ability of a creditor to proceed against a party or against that party's property even though the party is not responsible for the debt under the terms of the judgment.
la sentencia no afecta necesariamente la capacidad de un acreedor a proceder contra una parte o contra los bienes de dicha parte, aunque dicha parte no fuera responsable de la deuda según los términos y condiciones de la sentencia.
- c. an instrument executed by a party before the judgment naming the other party as a beneficiary is not necessarily affected by the judgment and it may be necessary to revise the instrument if a change in beneficiary is desired.
Un instrumento formalizado por una parte antes de la sentencia en la que se designa a la otra parte como beneficiaria no se ve afectado necesariamente por la sentencia y podría ser necesario modificar el instrumento si se desea un cambio de beneficiario.
- d. a deed consistent with the judgment or a certified copy of the portion of the judgment affecting title to real property shall be recorded in the office of the register of deeds of the county in which the real property is located.
una escritura que concuerde con la sentencia o una copia certificada de la sentencia que afecte el título a bienes inmuebles debe registrarse en la oficina del registro de escrituras del condado en el que se encuentre ubicado el bien inmueble.
- G. Court Ordered Fees / Honorarios ordenados por el tribunal**
All payments of attorney fees shall be paid directly to the attorney or to the agency providing services which may enforce the order in its name.
Todos los pagos de honorarios de abogados deberán ser efectuados directamente al abogado o a la agencia que preste los servicios que puedan hacer cumplir la orden en su nombre.
All payment of Guardian ad Litem (GAL) fees or fees for family court services shall be paid directly to the GAL or the agency which may enforce the order.
Todos los pagos de honorarios al tutor ad litem (GAL por sus siglas en inglés) o a los servicios del tribunal en lo familiar deberán efectuarse directamente al GAL o a la agencia que pueda hacer cumplir la orden.
- H. Restraining Order / Orden de restricción**
Both parties are restrained from interfering with the personal liberty of the other.
A ambas partes se les prohíbe interferir en la libertad personal de la otra parte.
- I. Non-Compliance / Incumplimiento**
Disobedience of the court orders is punishable under ch. 785 Wis. Stats., by commitment to the county jail until the judgment is complied with and the costs and expense of the proceedings are paid or until the party committed is otherwise discharged, according to law.
La desobediencia de órdenes judiciales se castiga bajo el capítulo 785, de las leyes de Wisconsin con encarcelamiento en la cárcel del condado hasta que se cumpla con el fallo y hasta que se paguen los costos y los gastos de la acción o hasta que se libere de otra manera a la parte encarcelada de acuerdo con las leyes.
- J. Entry of Judgment / Asentamiento del fallo**
The Clerk of Court's office, per §806.06(1)(2), Wis. Stats., shall enter this judgment by affixing a file stamp that is dated.
De acuerdo con la sección 806.06(1)(2) de las leyes de Wisconsin, la Oficina del Secretario de Actas del Tribunal deberá asentar este fallo mediante un sello de expediente con fecha.

**THIS IS A FINAL ORDER FOR THE PURPOSE OF APPEAL IF SIGNED BY A CIRCUIT COURT JUDGE.
ESTA ORDEN ES DEFINITIVA PARA FINES APELATORIOS SI ESTÁ FIRMADA POR UN JUEZ DE TRIBUNAL DE PRIMERA INSTANCIA.**